

Szerkesztőség

Arad, Acsev-palota.

Kiadóhivatal

Batv. Regula Ferdinand. (József főherceg-ut.)

(Aradi Nyomda Vállalat.)

Sürgönyeim: Közlöny, Arad

Telefonszám

Szerkesztőség és kiadóhivatal

151.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. *

ELOFIZETÉS

HÍLYBEN ÉS VIDÉKEN:

Egyes évre ... 600 Lej
Fél évre ... 300 Lej
Negyed évre ... 150 Lej
Havonta ... 50 Lej

Műveltségi díjazás szerint
Majdani naponta reggel.

Egyes szám ára 3 lej, vasárnap
4 lej. Műveltségi díjazás szerint
18bb.

Magyar irás Erdély magyarságához

(Ami mindenkinek meg kell tanulnia. — Románia alkotmányosai a népkisebbségi és az emberi szabadságjogok védelmére. — Romániában az emberi és népkisebbségi jog a törvény oltalma alatt áll.)

Romániának új alkotmánya van, amelyet a parlament és a szenátus megszavazott, a király szentesített és az alkotmány megdöntésére erős törvénnyé vált. Még is, nemcsak az erdélyi magyarság százai, de sokszor még az igazgatásukra kirendelt hivatalos hatósági szervek sem ismerik eléggé a Romániában érvényben levő törvényes rendelkezéseket, amelyek a nemzeti kisebbségek, valamint az egyesek személyi szabadságjogait biztosítják. Alaptörvényjelleggel bírnak, (tehát rendeleti úton meg nem változtatható) az 1923. március 28-án szentesített alkotmány és Romániának a szövetséges és társult hatalmakkal Párisban 1919. december 9-én kötött szerződése. Kiszakított tehát az új román alkotmányból és a párisi szerződésből egy pár cikkelyt, hogy ebből lássa Erdély magyarsága milyen messzemenő intézkedések történtek jogai biztosítására nézve és lássa, hogy a törvények minden tekintetben egyenjogú állampolgárnak ismerik el.

Nincs különbség román és nemromán között.

„Egyetlen román állampolgár sem korlátozható bármely nyelv szabad használatában, a magán vagy üzleti forgalomban, az egyházi életben, a sajtó utján történő vagy bármilyen közzététel terén, vagy a nyilvános gyűléseken.” (Romániának a Főhatalmakkal Párisban 1919. december 9-én kötött szerződése. 8. §.)

„Olyan városokban és kerületekben, ahol a nemromán nyelvű román állampolgárok jelentékeny arányban laknak, a román kormány gondoskodik, hogy az ilyen román állampolgárok gyermekeit az elemi iskolában saját nyelvükön tanítsák.” (Ugyanennek a szerződésnek 10. §-a.)

„A románok faji, nyelvi és vallási különbségre való tekintet nélkül élvezik a lelkiismereti szabadságot, a tanszabadságot, a sajtószabadságot, a gyűlékezési szabadságot, valamint a törvények által megállapított összes szabadságokat és jogokat.” (Románia alkotmánytörvénye 5. §.)

A személyes szabadság biztosítása.

„Senki ellen sem lehet eljárás vagy moztatást lefolytatni másként, mint a törvények által meghatározott esetekben és módon. Senki sem fogható el, vagy tartóztatható le másként, mint indokolt bírói határozat alapján, amelyet vele a letartóztatás percében, vagy legkésőbb attól számított 24

óra alatt közölni kell. Nyilvánvaló bűnösség esetén, az elfogatás vagy letartóztatás nyomában megtörténhetik, a határozatot 24 óra belül meg kell hozni. (Románia alkotmánytörvénye 11. §.)

A lakás sérthetetlen. Semmiféle házkutatás sem fogatosítható másként, mint az illetékes hatóságok részéről, a törvény által meghatározott esetekben és az általa előírt alakosság szerint.” 13. §. Lelkiismereti és oktatás szabadság.

„A lelkiismereti szabadsága korlátlan. Az állam az összes vallásfelekezeteknek egyenlő szabadságot és védelmet biztosít, amennyiben gyakorlásuk nem ütközik a közrendbe, a jó erkölcsökbe és az állam alkotmánytörvényébe. (22. paragrafus.)

„Az oktatás szabad, a Külföldi törvények által megállapított feltételek mellett, amennyiben nem ütközik a közrendbe és jó erkölcsökbe. Az elemi oktatás kötelező. Ez az oktatás az állam iskoláiban ingyenesen történik. (24. §.) Teljes sajtó- és gondolat szabadság.

„Az alkotmány mindenkinek biztosítja azt a szabadságot, hogy gondolatait és véleményét szóban, írásban, a sajtó útján szabadon közölje. Mindenki felelős a szabadsággal való visszaélés miatt a büntető törvények által megállapított esetekben, amely azonban magát a jogot semmiképpen sem szoríthatja meg. Ezen a téren semmiféle kivételes törvényt nem lehet életbeléptetni. Bármely közlemény megjelentetésére, előadásra vagy terjesztésre vonatkozólag sem cenzúrát, sem bármely más előzetes rendelkezést nem lehet életbeléptetni. Semmiféle előzetes hatósági engedély sem szükséges valamely közlemény megjelenéséhez. Az újságíróktól, íróktól, kiadóktól, könyvnyomdászoktól és könyvnyomdászoktól semmiféle biztosíték nem kérhető. A sajtó soha nem helyezhető megint eljárás alá. Semmiféle közlemény sem függeszthető fel és nem tiltható be. (Románia alkotmánytörvénye, 25. paragrafus.)

Ugyanennek a törvénynek a 26. §-a a következőket mondja: Sajtóügyekben letartóztatásnak helye nincsen.

Ezek a törvények képezik a román állam léte alapját. És ezeket a törvényeket minden erdélyi magyar embernek ismernie kell. Az alkotmánytörvények tudása a legelsőbb feyyer minden jogtalanosság ellen.

Véres harcok a franciák és szíriai törökök között

(Irregularis török bandák fegyveres támadása.)

Konstantinápolyból jelentik: A szíriai határon összeütközés történt a francia határcsapatok és a Szulejman vezetés alatt összevagdított irregularis török bandák között. Az első összecsapásnál a franciáknak nagy veszteségeik voltak, úgy, hogy állásaikat fel kellett adniuk.

A törökök sok foglyot ejtettek és nagy mennyiségű municiót zsákmányoltak. Szulejman üldözte a franciákat, akik körülbelül tizenöt kilométerre vonultak vissza és ott újra felvették a harcot. Ennek az ütközetnek az eredménye még ismeretlen.

Diplomáciai konfliktus Amerika és Japán között

Londonból táviratozzák: A Reuter ügynökség jelenti Tokióból. A washingtoni japán követ azt az utasítást kapta, hogy

tiltakozzék az amerikai hajózási törvény 28. szakasza ellen,

amelynek révén amerikai hajókon

Amerikából kihozott vagy Amerikába bevitt áruk vasúti kedvezményes viteldíjban részesülnek. Ezt a szakaszt a Csöndes óceáni hajózási komoly sérelmének tekintik. Mint hírik, nem lehetetlen, hogy ha diplomáciai úton nem érnek el megegyezést, Japán fegyveres megtorlástól sem riadna vissza.

Szabolcska Mihály 40 éves költői jubileuma.

(A költőpap ünneplése a timisoarai színházban.)

(Sajtó tudósítónktól.) Az emberhez és a költőhöz méltó keretek között ünnepelte Temesvár s vele együtt Románia egész magyarsága Szabolcska Mihály, a kiváló költőpap negyvenéves írói jubileumát. Csak nemrég számoltunk be arról a fényes ünnepségről, amelyet a református egyház rendezett kiváló lelkészének huszonöt éves jubileuma alkalmából. Ha lehetséges a mostani ünneplés még lelkesebb, még bensőségesebb volt, mint a múltkor. Mindkét ünneplésen Szabolcska Mihály híveinek őszinte szeretete és igaz nagyra-becsülése nyilvánult meg. Negyven esztendeje annak, hogy Szabolcska Mihály első költeménye nyomtatásban megjelent. Azóta száz meg száz, szebbnél-szebb dal fakadt a szívéből, amelyek zengzengő magyar nyelven dicsőítik az Istent, a szépet, a jót és a magyarság legnagyobb költőjévé emelték Szabolcskát. A temesvári színházban vasárnap délelőtt tizenegy órakor rendezett ünnepély bensőségteljes, meghitt megnyilvánulása volt az igaz ragaszkodásnak. A zsufolt nézőtér előkelő közönsége lelkesen ünnepelte a kiváló költőt, akinek minden sor írásában igaz magyar szívének dobbanása érezhető. Szabolcska Mihály már életében bevomult a halhatatlanok fényes társaságába és örökre dicsőséges helyet biztosított magának az irodalomtörténetben.

Az ünnepélyt a temesvári Arany János társaság rendezte, de résztvett azon a bánsági és az erdélyi irodalmi társaságoktól kívül dr. Costa Gyula Temesmegye, dr. Gergevič Lucian főpolgármester pedig Temesvár város nevében.

A Magyar Dalárda megnyitó éneke után dr. Sztura Szilárd, az Arany János Társaság elnöke méltatta Szabolcska elévülhetetlen érdemeit a magyar irodalomért való munkálkodásában, méltatta Szabolcskát a költőt, akit a muzsa nem is homlokon, hanem szíven csókolt. Sztura Szilárd nagyhatású beszéde végén átnyújtotta Szabolcskának a timisoarai hölgyek ajándékát, Rubleczky Géza aradi szobrászművész remekbe készült plakettjét. Szabolcska Mihály meghatottan mondott köszönetet az öt ért ünneplésért, majd felolvasta két legújabb versét, amelyeket a közönség tomboló tetszésviharral fogadott.

A Magyar Dalárda művészi tökélyvel előadott Szabolcska-Farkas és Szabolcska-Pogatschnigg dalok előadását követően Sipos Zsigmond színművész váltott ki nagy tetszést több Szabolcska-vers előadásával. Dr. Láng Béla Soricu Jon román fordításában ismertette néhány Szabolcska költeményt, Szunyogh János dr. Balázs Emil zongorakísérete mellett Szabolcska-dalokat énekelt. Az ének tetszéssel fogadott műsor után dr. Grandpierre Emil, a Magyar Párt alelnöke, a cluj (kolozsvári) kiküldött üdvözölte a poétát, majd dr. Borbély István az Erdélyi Irodalmi Társaság és az Unitárius Irodalmi Társaság üdvözlését tolmácsolta, dr. Fülöpp Béla szenátor az Erdélyi Magyar Közművelődési Egyesület nevében mondott néhány közvetlen és meleg szót. Az aradi Kölcsey-Egyesület nevében dr. Baross János elnök küldött üdvözlő táviratot, amelyben az aradi egyesület szívből jövő jókívánságainak adott kifejezést.

Halálra ítélt gyermekgyilkos.

Bestialis kegyetlenséggel agyonlőtt gyermek. Egy berlini hivatalnok rémtette

Berlinből jelentik: A berlini törvényszék ma ítélt meg egy bestialis gyermekgyilkos felett. Heinrich Schaber ötvenkét éves hivatalnok hosszú ideig lakott egy berlini özvegyasszonynál Conrad Péternénél. A hivatalnok lakásadónőjével viszonyt is folytatott, ami azonban megszakadt, mert az özvegy más férfakkal kísértette magát és sokszor reggelig sem jött haza. Az özvegynek szép kilenc éves kislánya Lucia Conrad volt, akinek mindig az uccán kellett várni, míg anyja hazajön. A gyilkosság elkövetése előtt néhány nappal az özvegy felmondta a hivatalnoknak a lakást. Ez semmi körülmények között sem akart eltávozni. Az özvegy néhányszor kizárta, de akkor addig zörgetett, míg beengedték. Ekkor kivitte az ágyat a szobájából, de ez sem használt, mert a hivatalnok pokrócot terített a földre és azon hált. Hogy az asszony, vagy a gyermek iránt érzett szeretetből tette, azt nem tudja senki. Nemrég az asszonynak el kellett mennie otthonról és Schaber egyedül maradt a gyermekkel. Szobájába vitte, spárgát kötött az ellenkező gyermek nyakára és az ájtókiütésre akasztotta. Azután ott hagyta függve a kapálózó gyermeket és kiment a szobából. A heves rángatózás következtében a spárga elszakadt és a gyermek megszárdult. Az ablakhoz szaladt, hogy segítségért kiáltson. Megfogta a gyermeket, betömte a száját a ráslított kalapáccsal. A gyermek azonnal szörnyethalt, azonban a gyilkos

nem elégedett meg ezzel. Új spárgát vett elő és a halottat újra felakasztotta. Azután kiment a könyhába és nyugodtan megreggelizett. Még egyszer reggeli után visszament, levette a hűtőt és bepakkolta két pokrócba.

Schaber a bíróság előtt hat-

borzongató nyugodtsággal és közömbösséggel vallotta be a tetteit. A védelem tanukat sorakoztatótt fel, akik azt vallották, hogy elmezavarban szenved. A törvényszéki orvos azonban megcáfolta ezt a hitet. A bíróság a törvényszéki orvos véleménye alapján a bestialis gyermekgyilkost halálra ítélte. Az ítéletet holnap hajtják végre.

Az aradi ügyvédi kamara a közjegyzőség ellen.

(Állást foglal a bírói elmozdithatlanságért.)

(Saját tudósítónktól.) Az aradi ügyvédi kamara tegnap tartotta az évi közgyűlést dr. Marsieu Jusztin kamarai dékán elnöke alatt. A közgyűlés igazságszolgáltatási kérdéseket vitatott meg és a költségvetést szavazta meg. Kimondták tiltakozásukat az ellen, hogy a múlt évben megalkotott ügyvédi törvényt az ügyvédség hátrányára megváltoztassák, a mint azt tervezik. A közjegyzői intézménynek a régi királyságra való kiterjesztését az ügyvédi kamara közgyűlése nem tartotta gyakorlati értékűnek és ezért azt indítványozták, hogy helyette itt is szüntessék meg a közjegyzői in-

tezményt. Ellenben a hatodik és ötödik fizetési osztályba nevezettek ki bírákat, esetleg ügyvédek, akiket a járásbírók mellé rendelnének, hogy ezek végezzék el a közjegyzői funkciót fizetésükért. A felektől szedendő díjakat pedig az igazságszolgáltatás megjavítására lehetne forrítani. Végül egyhangúlag határozatot hoztak, amelyben követelik a bírói elmozdithatlanság törvényben való kimondását. Azzal, hogy egy bíró egyik városból, vagy helységről a másikba csakis a saját beleegyezésével helyezhető át. A kamara ezután adminisztratív ügyekkel foglalkozott.

Sport.

AAC.—AMTE. 2:0 (1:0.) Bajnoki mérkőzés. A nagyszámú közönség előtt lejátszott mérkőzés nem változta be a hozzáfűzött reményeket. A játék meglehetősen unalmas volt, egyik csapat sem játszotta ki formáját. A mérkőzést a kevesebbet támadó AAC nyerte meg kitűnő védelme révén, mely a sűrű AMTE. támadásokat biztosan verte vissza. Ezzel szem-

ben az AMTE. védelme nagyon gyenge volt és nem tudta megakadályozni Romváry két szép kiszökésből eredő gólját. A mérkőzést Horváth vezette.

Gloria-CFR.—TMTE. 2:2 (1:2.) Barátságos mérkőzés. A játék sokkal érdekesebb és erősebb volt az utána lejátszott bajnoki mérkőzésnél. Mindkét csapat erős küzdelmet vívott a győzelemért, amely azonban egyiknek sem sikerült. A Gloria-CFR

szerezte meg a vezetést Bali révén, melyet a TMTE. egyenlítő, sőt tizenegyesből meg is szerzi a vezetést, de Papp I. fejese Kriszt hibájából kiegyenlítő. Bíró Eisenmagen.

— A Kinizsi bécsi szereplése. Bécsi távirati jelentés szerint a Kinizsi, Románia bajnokcsapata Bécsben, hová a Slovan bécsi sportegylet hívta meg 25 éves jubileuma alkalmával, szombaton délután a morva bálnokcsapattal, a Zidenicével játszott a tőle zuhogó esőben, teljesen felázott pályán, körülbelül 3000 néző jelenlétében, 10:2 arányban súlyos vereséget szenvedett. Enyhíti a súlyos csapást, hogy a Zidenice a legjobb cseh klasszist képviseli, ennek pedig domináló szerepe van a kontinensen s hogy a Kinizsi négy tartalékkal állt fel.

Vasárnap a Slovánnal mérte össze erejét a Kinizsi. A match eldöntetlenül végződött 2:2 arányban. Félidő 1:0 Kinizsi javára. A gólokat szombaton Tánzer és Zelenka, vasárnapon Frech II. és Neufeld lőtték.

— Unirea—Vulturii 7:0 (4:0.) Bíró: Kovács (Spárta.) A mérkőzés az Unirea nagy fölényét igazolta s csak az Unirea csatársorának kedvtelen játékának köszönheti a Vulturii hogy nem szenvedett még súlyosabb vereséget. A gólokat Wetzler (3), Holz (3) és Ratinszky lőtték.

— Politechnika—III. ker. FC. 5:1 (2:1.) Ezt az ószról elmaradt bajnoki mérkőzést a Politechnikusok jól megérdemelten nyerték meg. Az első gólt Neamtu lőtte tizenegyesből. Berei kiegyenlítő. Chirot 2 gólt lőtt, Pop egyet. Az egyik gól a III. ker. öngólja volt.

TAC.—ATE. 1:0 (0:0.) 2000 néző. Bíró: Szika. A barátságos mérkőzés eredménye a TAC-ra nézve an-

Fény — Árnny.

(Dálnoki-Nagy Lajos újabb verses kötet.)

Az elmúlt év folyamán, mikor Dálnoki-Nagy Lajos versei és fordításai Tavasz—Ősz címen megjelentek, kifejezést adtunk ama óhajunknak, hogy az a nagy siker és tetszés, amellyel az olvasóközönség művét fogadta, bizonyára ösztönözni fogja szerzőjét, hogy kiadatlan egyéb lírai költeményei, egy kötetet kitevő francia fordításai s néhány egyfelvonásos, csipkefinomságú az Edmond Rostand költszetére emlékeztető verses vígjátékai, melyek méltó testvérei a budapesti Nemzeti Színházban oly nagy sikerrel előadott „Harag” és „Pletyka” vígjátékoknak, szintén ne maradjanak az asztalifókban.

Ohajtásunk részben teljesült s Dálnoki-Nagy Lajos újabb verses köteté 140 oldal terjedelemmel s mintegy 90 eredeti és 20 egynehány különféle irányú francia költőtől áttüktetett fordítással hagyta el a sajtót.

A költő midőn magányában saját szórakozására írt verseit utánakocsátja, hájos kezdő versét így fejezi be:

S mikor most e verses könyvben
A sok kis dal tova röppen,
És elszáll a nagyvilágba,
Ki tudja, hogy mi sors várja?
— Nem tudom, de nem is bánom;
S mikor tőlük el kell válnom
Vélük, mert más javam nincsen,
Oda adtam összes kincsem,
S hogy elszálltak e kis dalok,
Most érzem, mily koldus vagyok.

Mi pedig csak még hangsúlyozottabban ismételtethetjük, hogy — az ember kezébe veszi, olvassa e verseket és nem tud velük betelni; a nyelv zengzetes tisztaságával, hol bánatos melankóliájával, hol derűs játszi évődő hangjával, majd könnyet fakasztanak szemünkben, majd önkéntelenül is mosolyt váltanak ki. Szerzőjük élesen lát. Elvonultságában, marosparti magányos sétáin a természetet, a társaságban az életet figyeli, s élményeit, szívbéli érzéseit, tapasztalatit egy mindig csattanós poém mellett, bearanyozza a poézis fényével, egy életfilozófia leszűrődött higgadságával s gyakran a kiérezhető bánat mellett is a humor csillogó derűjével. A komolyabb bánatos-hangu versek, minők, csak néhányat felsorolva „Az öreg cigány”, „A Felesleges”, „Patakok kavics”, „Koldusok”, „Tanács”, „Hőember”, „Halottak napján”, „Panasz zsák”, „Vendég”, „Gyászban”, „Kamári temető”, „Szűretkor”, „A kereszti”, „Világábroruban”, „Gyermek nélkül”, „Darutól”, „Távozó nap”, „Virágakadaskor”, — a maguk tiszta eszmévilágában és mély elgondolkodással, hű és poétikus kifejezői az élet folyásának, egy emelkedett költői lélek tiszta harmoniájának. Leíró költeményei: „A patak híjánál”, „A városban”, „Alkonyat”, „Uton”, „Szép ősz”, „Együtt”, „Napsugárkisasszony”, „A hegymoron”, „Emlékszel?”, „Hegyi séta”, „Őszi álom”, — mély átérzéssel, meleg hangjukkal hamak meg. — Bánatos akkordjai ott zezegnek szívünkben, mert szerző

jök közvetlenségével, természetességével, művésziem el tudja érní, hogy lelki világába mi is beleéljük magunkat. S ami Dálnoki-Nagy Lajos verseiben végtelenül jól eső érzéssel tölt el, s amelyek költszetének jellegzetes tulajdonságait képezik, az ama kedves, derűs humor, mely a mostani kötetben még változatosabban, szíporokázó rakétaként csillan föl.

„A múltból”, „Tíz-parancs”, „Kakukórá”, „Nyugdíjban”, „Mákláriszó”, „Fácánt kaptam”, „Házi tanács”, „A két vadász”, „Életkép”, „Édes emlék”, a tapasztalat kincsesházából az életnek mind egy-egy színesen odavetett derűs fotográfiája. A Kölcsy-Egyesület legutóbbi zsúrián it tapasztalhattuk, hogy e kedves közvetlen versek, főleg H. Harmath Józsa művészi előadásában, mely zajos tetszést arattak. Ott is ahol a játszi gúnyt használja fegyverül: „Dicséret”, „Mosolygó szavak”, „Olyan a lány”, „Dívatház”, „Teremtés”, „Az édenben”, „Állatmese”, „Panorama előtt”, „Le a tüvel a kamállal”, „Egy fa”, „Templomban”, — mintia az élet szemléletében a tövis is kivirítana ajakán, mintha rózsavízbe mártaná tollát, hogy mindég választékosan, kedvesen, csak szórakoztatson, csak gyönyörködtesen, de senkít meg ne bántson.

Az eredeti versek után francia költőtől, Edmond Rostand, Verlaine, Sully Prudhomme, Paul Bourget, stb. fordítások következnek. A fordításról egy szellemes francia író azt jegyezte meg: Olyan mint a nő, vagy hű és nem

szép, vagy szép és nem hű! Dálnoki fordításaira ez nem alkalmazható. Egyiknél sem érzi az ember a fordítás erőltettségét. Minde csupa zene és összhang. Ugy az emítettek, mint a többi: Madame Mesureur, Julie d'ernian két bájos verse, Albert Delpit, Casalis, Henry de Regnier, Grandmougin, Grenier költeményei.

Dálnoki-Nagy Lajos évtizedes irodalmi működése dacára a maga szerény élvonultságában megőrizte szívének, kedélyének üdeségét és fiatalágát. A megfigyelésekre mindig éles fogékonyságát, természetességét és sokoldalúságát. Komolyabb költeményeinek olvasásában elmélyedünk, játszi humorával együtt mosolygunk, lírai költeményei legnagyobb részével pedig úgy érezzük magunkat, mint ha már egy szeptemberi hangulatú, de még virágos kertben járnánk. És ha az őszi szél olykor-olykor el is sivit már fejünk felett, ha a napfény utáni az árny közelését érezzük is már és halljuk a vándor madarak költöző hangját, de a boldog múlt felcsillanó emlékei között még elandalunk a nap szelid verőfényében, a virágok s levelek derécsipte színes pompájában, derűjében.

S mikor a kötetet letesszük kezeinkből csak hálával és köszönettel tartozunk poéta irójának, hogy irodalmunk jelentékeny gazdagítása mellett nekünk is annyi örömet és gyönyörűséget szerzett.

A mű az elsőhöz hasonló izléeses kiállításban jelent meg. Ára 45 lej.

nál értékesebb, mert az ATE. Gencsyvel megerősített csapatával szemben a TAC. Lukinich helyén tartalékkal állt ki. A TAC. halvesora pompásan dolgozott. Öszterling nagy-szerű volt. Golub és Reiter kiváló produkáltak. Az ATE. részén a védelem produkált kifogástalan. Kötő volt a Rémay—Harangozó-pár és Löwenberg kapus. Az egyetlen gólt Krausz lövi tizenegyesből.

Spárta—Turul 1:1 (1:0.)

TAC. II.—Patria combinált 6:0 (4:0.)

— Birkózóverseny Aradon. Az AMTE. birkózóversenyének eredménye: Légsúly: 1. Antal (AMTE.), 2. Vörös (Kinizsi), 3. Juhász (AMTE.) Pehelysúly: 1. Balázs (Toldi), 2. Lovász (Kinizsi), 3. Tóth (VSC.) Könnyűsúly: 1. Popovich (Kinizsi), 2. Kiss (AMTE.), 3. Farkas (TMTE) Kisközépsúly: 1. Lutz (AMTE.), 2. Tóth (Toldi), 3. Takács (Kinizsi.) Nagyközépsúly: 1. Földeák (Kinizsi), 2. Kondorossy (Toldi), 3. Petrilla (AMTE.)

Az eltűnt diák írása.

(Schermann bécsi grafológus érdekes megállapítása.)

(Saját tudósítónktól.) Az eltűnt Székely András temesvári gimnázista fia utolsó iskolai dolgozatát Benedikt Norbert, a Turul cipőgyár igazgatója elküldötte Bécsbe nővéréhez, aki a dolgozatot orosz írással a „Zourenueuueq” logushoz vitte el. Schermann az írásból azt következteti, hogy valószínűleg az, hogy Székely András öngyilkosságot követett volna el. Ő azt hiszi, hogy a fiút a Bazához vitték és vagy a folyóba fullasztották, vagy pedig megölték és elásták. Schermann még azt is megállapította, hogy a fiú vállalkozó szellemű volt, de szökésre nem volt hajlamossága. A híres grafológus még megígérte, hogy az írást tovább tanulmányozza és újabb levelet fog küldeni vizsgálatának eredményéről Temesvárra.

Blaskovich Ferenc

(A hatvanéves pápai prelátus ünnepe. — Kulturális alapítványt létesítettek nevére.)

(Saját tudósítónktól.) Míg a temesvári színházban a város magyarsága Szabolcska Mihályt ünnepelte, a bányai svábság igaz, őszinte ragaszkodással ülte meg egyik legkiválóbb vezérférfijának, Blaskovich Ferenc pápai prelátusnak, a Sváb központi bank és a Sváb gazdasági Egyesület elnökének hatvanadik születésnapját.

A Sváb központi bank közgyűlése méltó keretben szolgált a lelkes ünnepléshez. A jubilans mindentette a sváb nép gazdasági fejlődésének, megerősödésének szólt s annak szerveztségét, anyagi és kulturális függetlenségét nagy-részt Blaskovich Ferenc évek hosszú sora óta tartó munkásságának köszönhetik. A svábság szeretett népvezérének érdemeit dr. Muth Gáspár méltatta. Az 5 indítványára a bank elhatározta, hogy 50.000 lejes Blaskovich Ferenc alapítványt létesít, amelynek kamatait az ünnepeket maga használhatja fel általa helyesnek tartott kulturális célokra.

A Sváb Gazdasági Egyesület is méltó ünneplésben részesítette

elnökét. Itt úr. Krüger Ferenc országgyűlési képviselő, majd Manninger Péter miniszteri tanácsos, Hoffmann János és Wirth Lajos tolmácsolták a sváb nép szeretet-

Megkezdődtek a román-orosz tárgyalások

(A román delegációt ünnepélyesen fogadták Bécsben.)

Bécsből táviratozzák: A nemzetközi gyorsvonattal érkezett Bécsbe Rascanu tábornok vezetésével a román delegáció, míg az orosz delegáció tagjai már két nappal ezelőtt érkezett meg az osztrák fővárosba. Az Ostbahnhofon, ahova a gyorsvonat befutott ünnepélyes fogadtatásban részesítették a román delegációt. Megjelent a pályaudvaron Grünberger osztrák külügyminiszter, az orosz delegáció egyik vezető tagja, a bécsi román követ és a követség több tisztviselője. A pályaudvarról a román követség épületébe hajtaták, ahol a követ teát adott és azon az osztrák kormány, képviselője is részt vett.

A tárgyalások ma vették kez-

tét és nagyrabecsülését, amellyel népszerű vezérét körülvevő. Az egyes német kulturális egyesületek Blaskovich lakásán köszöntötték az ünneplő főpapot.

detüket, amely előtt délelőtt tisztelegtek a román és az orosz delegáció tagjai Grünberger osztrák külügyminiszternél. A delegátusok ezután a Landshaus tanácsstermben gyűltek össze. Az osztrák kormány, részéről itt dr. Grünberger jelent meg ismét, rövid megnyitó beszédben üdvözölte a két állam kiküldöttét és szerencsét kívánt munkájukhoz. Felhívta figyelmüket a kölcsönös megértés nagy jelentőségére. Az osztrák külügyminiszter beszéde után nyomban megindultak a tanácskozások. Diplomáciai körökben pesszimizmus-sal tekintenek a konferencia elé, mert mindkét delegációnak az az utasítása, hogy Besszarabiáról nem szabad lemondani.

Mussolini nem pacifista.

Olaszország békés politikát folytat, de szüksége van haderejére. — Marx kancellár a kötelezettségek teljesítése mellett. — Allamcsiny Perzsiában

Rómából táviratozzák: A fascizmus ünnepén Mussolini miniszterelnök nagy beszédet mondott, amelyben jelentős részt szentelt a külpolitikának is.

Olaszország izofálásának legendáját abszurdumként utasította vissza. Olaszország békés politikát folytat mindenütt a maga helyén, amikor nemzetközi érdekekről van szó. Elismerte Szovjetországot és nincs ellen annak sem, hogy Németországot felvegyék a Népszövetségbe. Azonban nem szabad Olaszországnak pacifista ideológiákra bízni magát és ezért hadsereg, tengerészet és légi flotta felett kell, hogy rendelkezzen.

Lüdensdorff elítélése nacionalista forradalomra vezet.

Münchenből táviratozzák: Illetékes körök attól tartanak, hogy ha Lüdensdorff tábornokot a Hitler pör során elítélik nacionalista forrongás fog kitörni.

Elberfeldből táviratozzák: Marx birodalmi kancellár a düsseldorfi-keleti választókerületben, ahol képviselőjelölté tegnap programbeszédet mondott. Beszéde-

Az új sertésnyésztés.

(Övszer a sertésnyésztés ellen. — A hízalási idő megrövidítése.)

(Saját tudósítónktól.) Nem mindennapi érdekes találmánya van Knauer József varsandul-vechüi (fazekasvarsandú) nyugalmazott községi jegyzőnek. Hosszas kísérletezés után olyan eljárást fedezett fel, amellyel a sertés többtermelés problémáját igen gyakorlati uton meg lehet oldani. Találmánya két részből áll. Az egyik egy olyan övszer, amelynek a rendszeres adagolásával a sertéseket meg lehet óvni mindenféle járványos betegségtől, vagyis a sertések immunissá válnak a betegségekkel szemben. Ezenkívül egy csak általa ismert preparálási eljárással a sertések táplálékát úgy lehet fokozni, hogy hízalási idő lényege-

ben szembeállított azzal az állítással, hogy Németország egyedül felelős a háborúért. Hangsúlyozta azonban, hogy az elháríthatatlannul kemény kötelezettségeket az országnak teljesíteni kell ha szabadulni akar a további megaláztatásoktól.

Detronizálták a perzsa saht.

Londonból táviratozzák: A Reuter Távirati Iroda jelenti Teheránból, hogy a perzsa parlament viharos ülés után elejtette a köztársaság kikiáltására vonatkozó javaslatot. Ezenben kimondta, hogy a sahtot leteheti a trónról és helyébe a fiát ülteti, aki mellé régenszt neveznek ki.

Teheránból táviratozzák: A perzsa trónörökös a forradalmi mozgalmak miatt elmenekült a fővárosból.

Orosz—kínai háború előtt.

Londonból táviratozzák: Az angol kormány arról értesül, hogy ázsiai Oroszországban erősödik a katonai mozgalom. Számítanak arra, hogy az oroszok Charbin környékéről indítják meg az első támadást Kína ellen.

son megrövidül és még ez alatt a megrövidített idő alatt is 40—50 százalékkal nagyobb mennyiségű esztést tud hizlalni, mint a mostani eljárással. Knauer József találmányát ismertette az illetékes hatóságokkal és a miniszterekkel és ebben előadja, hogy a kísérlet minden kockázat nélkül, próbáljanak egy mintatelepet felállítani és ő garantálja a fényes eredményt. Az intenzív sertésnyésztés feltalálóját a földművelésügyi miniszterhez még januárban benyújtott kérvényben állami támogatást kér és igen előrelátóan válaszolja, hogy milyen nagy jelentősége lesz a közgazdasági életben, ha a találmány bevalik, amiben szerinte még kételkedni sem lehet. Knauer József azonban mindezeket még nem kapott választ beadványára. Pénzemberek és vállalkozók, akik érdeklődnek Knauer Józ-

sef új eljárása iránt, forduljanak hozzá, hátha a sok évi kísérletezés értékes eredményeket produkált.

Bank-közgyűlések.

Az Aradi Általános Takarékpénztár közgyűlése.

Az „Aradi Általános Takarékpénztár” vasárnap délelőtt tartotta tizenkettedik évi rendes közgyűlését. A közgyűlést dr. Baross Lajos intézeti elnök nyitotta meg, aki üdvözölte a megjelent részvényeseket és a Banca Nationala aradi fiókjának igazgatóját, Nasta Victor, a közgyűlés határozatképességének megállapítása után rövid visszapillantást vetett arra a fejlődésre, amelyet az intézet elmúlt pályáján, s különösen a lefolyt üzletévben elért. A közgyűlés jegyzőkönyvének vezetésére dr. Sugár Jenő intézeti ügyész, annak hitelesítésére pedig Erdős Pál és Schwartz Adolf részvényeseket kérte fel.

Faragó Rezső vezérigazgató terjesztette elő az igazgatóság jelentését az intézet elmúlt évi működéséről, mely szerint az intézet alapfőkéje, a tavaly elhatározott részvénykibocsátással 9 millió lejre, újult tartalékai 31/2 millió lejre emelkedtek, úgy, hogy a tartalékok a részvénytőke 40 százalékát teszik ki. A betétállomány, hét millió lej növekedéssel mintegy 32 millió lejt tesz ki. Az intézettel érdeklődésségben álló „Aradi Kereskedők Takarékpénztár és Hitelközvetítő” fejlődéséről tesz tényszerűen, hogy mintegy 5 millió lejt tőkét kezel. Az elmúlt év tiszta nyeresége 1.269.617 lej, amely csupán 6 millió lej részvénytőkének képezi üzleti jövedelmét. Az igazgatóság javaslatára a közgyűlés kimondta, hogy ebből az előző évi tizenkét százalékos osztálékkal szemben tizenegy százalék, azaz nagy részvényenként 70 lejt osztalékot, kis részvényenként pedig 14 lejt fognak a törvényes szelvényadó levonása után kifizetni, az alapszabályszerű jutalékok mellett 150 ezer lejt a rendes tartalék alap gyarapítására fordítanak, 97.109 lejt pedig az 1924. évi nyereség számlájára vezetnek elő.

A közgyűlés a jelentések kapcsán, részvételenk kifejezése mellett emlékezett meg Weisz Márk nagyiparosnak, az intézet volt elnökének, múlt évben elkövetkezett hatálaról. A közgyűlés a felügyelő bizottság tagjait újból megválasztotta, s ezzel annak napirendje ki-merült.

Az Egyesült Bank közgyűlése.

Vasárnap délelőtt tizenegy órakor tartotta meg rendes évi közgyűlését az Egyesült Bank Részvénytársaság. A közgyűlést Etes Géza dr. igazgatósági elnök nyitotta meg, majd az igazgatósági jelentést Karton Aladár vezérigazgató terjesztette elő. A jelentés szerint az intézet tiszta nyeresége 478.713 lejt volt, a betétek hatvanöt százalékkal emelkedtek, ami az intézet szép fejlődését mutatja. Az igazgatóság hat lejt osztalék fizetését indítványozta a közgyűlésnek, ami a javaslatot elfogadta és az igazgatóság jelentését tudomásul vette. A részvényesek nevében Salgó Miksa dr. mondott elismerő szavakat Karton Aladár vezérigazgatónak és az intézet vezetőségének a sikeres munkájáért. Ezután a

felügyelő-bizottságot választotta meg a közgyűlés és a bizottságnak új tagjai Georgia János ineni (borosjenői) esperes és Barta Sándor buteni (butvini) jegyző lettek.

Irodalom, művészet

Kulturdélután Aradon.

(Az aradi „Irodalmi és művészeti szalon” első előadása.)

Magas színvonalú műsort adott az aradi román „Irodalmi és művészeti szalon” tegnap a Kulturalota nagytermében tartott kulturdélutánján. Al. T. Stamatiad tanár, az ismert aradi román költő Macedonski-tól olvasott fel, majd néhány saját eredeti költeményét adta elő. Poémái gondolatokban gazdagok, megírásukban finomak. Virgil Ionescu, egy fiatal hadnagy egy finom versével, majd Eminescu harmadik szatirájával és Cosbuc egy versének megértő előadásával aratott nagy sikert. Al. Negura Gh. Braescu népies, a katonai életből vett epizódjait olvasta fel, amelyek jóízű humorukkal sok kacaj forrásai voltak. Cotrus Áron néhány remek eredeti költeményét adta, amelyek méltóan sorakoznak eddigi értékes alkotásaihoz. Franyó Zoltán, a kitűnő és ismert műfordító Anghel, Cerna és Iosif költeményeit olvasta fel mesteri magyar fordításban. A bejeg. Cotrusné helyett Szántó László adott elő zongorán koncertdarabokat és saját szerzeményű „Változatok”-at. Csillagó technika, érzébeli gazdagság jellemzi a fiatal művészt, aki saját kompozícióiban értékes zeneszerzői kvalitásokról is tanúságot tett. A délután egyik legértékesebb száma volt Töllössy Magdának, a fiatal magyar hegedűművésznőnek a szereplése. Mindössze 11 éves, második polgárista és három éve tanul hegedülni. Háromnervedes hegedűn egy Hubay poemet és Wieniawsky „Kuvawiak”-ját adta sok finomsággal, erővel és lendülettel. Technikai készsége, bátorsága és zenebeli érzékenysége nek gazdagsága zsenialitás bizonyosságai. A fiatal kis művésznőt Balás Mártonné kísérte művészi zongorán. Töllössy Magdára eddigi tudása és készsége alapján is büszke lehet oktatója Schleisner Amália, a Városi Zenede tanárnője. (b. i.)

* A timisoarai színház műsora. Kedden délután 3 órakor: Szerellem királya. 6 órakor: A két árva. 9 órakor: Diadalmas asszony, operett. Szerdán: Diadalmas asszony.

* Még két napig gyönyörködhetik az aradi közönség abban a színes és élénk kalandorfilmben, melyet Atlas címen kedden este vetít az Uránia mozgószínház.

* A dzsungel csodái című nagyhatású filmnek első része kedden utoljára kerül vetítésre az Apolló mozgószínházban. Afrika földjén játszódik le az érdekes esemény, a hol a civilizált emberek nagy bámulattal látják a vad törzsek életét, az őserdők uralkodójának, az oroszliának viszonyát az ott élő vadakhoz. Különös bámulat fogja el a sors szezálye folytán odatévedt két embert, kik új életet hoznak a kultúrátlan emberek közé. Csupa izgalmas kaland, nagyszerű esemény az egész kép, mely a második részben kap érdekes folytatást. Nagy veszedelmek után hajót érnek el az Afrikába szakadt emberek, de itt is új veszélyekkel kell megküzdeniük. A kép második része szerdán, csütörtökön és pénteken marad műsoron.

A Kossuth-párt megtagadta Károlyi Mihályt

(Károlyi szocialista, míg az egyesült Kossuth-párt nemzeti alapon áll.)

Budapestről jelentik: Csütörtökön Kossuth Lajos halálának évfordulója napján egyesült gróf Batthyány Tivadar pártja, a *Függetlenségi és 48-as Kossuth-párt* a Ruppert Rezső elnöklété alatt álló *Kossuth Lajos párttal*. Csütörtökön este közös értekezletet tartottak, amelyen gróf Batthyány Tivadar bejelentette a fuziót és az egyesült párt elnökségét átadta Ruppert Rezsőnek.

Ruppert Rezső beszédében kijelentette, hogy a párt nemzeti alapon áll s amíg ő lesz az élén, minden forradalmi törelvés ki van zárva.

Az értekezlet után Kossuth-lakoma volt, amelyen az emlékbeszédet Ruppert Rezső mondotta a Kossuth-seregrel kezében. Rámutatott Kossuth Lajos eszméinek térhódítására és arra, hogy ezeket ma már az ellentábor is kénytelen átvenni. A polgári társadalmat kívánja a párt megszervezni, hogy egyszermindenkorra véget vessen nek a forradalmaknak.

Gróf Batthyány Tivadar beszédében kiemelte, hogy a párt az államforma kérdését nyílt kérdésnek hagyja, amelyről népszavazásnak kell döntenie. A Károlyi prób

lémáról beszélt ezután. Rámutatott arra, hogy idősebb gróf Andrássy Gyula tévedett, de még sem teszi senki felelőssé, mert jóhiszeműsége kétségtelen volt. — Folytatása ennek Károlyi Mihály esete, kinek jóhiszeműségét szintén nem lehet kétségbevonni.

Károlyi 1918 óta nemzetközi szociáldemokrata, mi pedig — mondotta a háromszíni nemzeti zászló jegyében kossuthi politikát követünk. Tehát utjaink elváltak. Felelőssé ezután a párt képviselőtagjait, hogy a szanálási fölhatalmazást csak akkor adják meg, ha a szanálás nemcsak gazdasági, hanem politikai is lesz.

Ábrahám Dezső beszélt ezután. Sokra ellenforradalmi szereplését vetik szemére, pedig a szegedi kormány az október 31-iki nemzeti vívmányok alapján állt. Ezt elfogadták és valamennyien alá is írták.

Dénes István: Gróf Bethlen István is! Esküt is tettek rá!

Utána Buza Barna szólt föl, hangsúlyozta, hogy a magyar lét-határ csak akkor fog kitisztulni, ha megtorolják a büntetlenül maradt politikai gyilkosságokat.

„Hajó, segítség! A tenger fenekén vagyunk!”

(Egy elsüllyedt japán tengeralattjáró halálközdsimoi.)

Tókiói jelentés alapján már megírta a Közlöny, hogy a „43” jelzésű tengeralattjáró elsüllyedt. — Újabb távirataink szerint, eddig minden táradozás sikertelen maradt, hogy a tengerfenékről kiemeljék.

A hajó legénysége, negyven négy ember.

Drótnélküli táviró útján állandóan érintkezésben van a külvilággal, egyre-másra küldik a legkétségbe ejtőbb szikratáviraokat: *segítség! várnak, különben elpusztulnak.*

Verne-regényekbe illő megdöbbentő fantasztikum van abban, hogy a hivatalos mentőapparátus közvelel érintkezésben van negyvennégy halódó, szerencsétlen emberrel, akik minden reménységüket, egész életüket teszik fel a drótnélküli táviró villamos szikráira. A hang minden vizen keresztül fel

ér az emberek fülébe, de a Réz nem tud lenyulni a tenger fenekére, hogy megmentse a boldogtalan embereket. Negyvennégy tengerész vívódik a halállal néhány száz vagy néhány ezerméteres mélységben és *egyelőre nincs sem mi remény a megmentésükre.*

Mint ismeretes, a 43. számú japán tengeralattjáró Kelet-Ázsia vizein egy hadihajóval ütközött össze. A mentőhajó rádióösszeköttetésbe lépett a tengeralattjáró életbenmaradt katonáival, akik a hajó épségben maradt hátsó részébe zánkóztak, mialatt az első rész teljesen megsemmisült. Attól félnek, hogy a *mentőhajó nem tudja áttörni a jeget és az U-hajó a biztos pusztulásnak van kitéve.* Az utolsó rádiójelentés, amely a mentőhajó kapott, így hangzik: *„Gyorsan! Gyorsan! Megfulladunk!”*

Aradi magántisztviselők és kereskedelmi alkalmazottak bálja

(Saját tudósítónktól.)

Az aradi magántisztviselők és kereskedelmi alkalmazottak szombat esti kitűnően sikerült bálja méltó befejezője volt a téli tanomulatságoknak. A rendező bizottság mindenre kiterjedő figyelmessége és előzékenysége biztosította a jelen volt nagyszámú közönség kellemes szórakozását. A jelen volt hölgyekről a bál rendezősége a következő névsort hocsájtotta rendelkezésünkre. Asszonyok: Nagy Kálmánné, Guthier Rezsőné, Langer Józsefné, Szász Péterné, Löwinger Józsefné, Bruckner Jakabné, Geppert Jánosné, Knapp Miklósné, Busch Györgyné, Dengelengi Ferencné, Lukács Györgyné, Dobra Lajosné, Haasz Gézáné, Varga Gusztávné, Zimmermann Jánosné, Lauburgné, Fischer Ferencné, Tóth Józsefné, Steiner Vilmosné, Jäger Jánosné, Lefosik

Józsefné, Fogel Lászlóné, Krokot Jánosné, Szekerla Pálné, Kemény Lajosné, Boda Ferencné, Sztojko-vics Józsefné, Buzogány Mártonné, H. Sziklay Gizi. — *Teányok:* Brebán Emmuska, Langer Auróra, Heisler Rózsika, Guthier Terike, Szász Mancika, Löwinger Auróra, Bruckner Emma, Geppert Irén, Knapp Gizi, Busch Etus, Mózser Manci, Dengelengi Rózsika, Megyeri Gizike, Lukács Böske, Dobra Ilus, Doszedle nővérek, Eisler nővérek, Ruppert nővérek, Crisán nővérek, Szeifeld nővérek, Tóth nővérek, Zimmermann Vilma, Varga Annuska, Lanbing Gizi, Fischer Teri, Dobos Annus, Jäger Babi, Steiner nővérek, Menczer Böske, Menczer Ilonka, Szefcsik nővérek, Losonczy Gizi, Scharistien Gizi, Engel Annus, Witkowsky Gizi, Báyer Iluska, Krokot Elza, Szekerka Manci, Boda Bösike, Kő Vilma, Megyeri Nusi, Kollár Mariska, Lukács Böske. Éjfél után szépségverseny volt, amelynek ér

Hékes díjjal Langer Auróra és Heisler Rózsika nyerték meg.

HIREK.

„Menekültek.”

(Török hercegek letelepedése Budapesten.)

Budapestről táviratozzák: Törökországból tudvalevőleg száműzték az uralkodó családot, szám szerint összesen körülbelül száz herceget és hercegnőt. Utiköltségül olyan kis összeget, egyenként száz török fontot kaptak, hogy aból alig élhetnek meg a külföldön néhány hétig. A száműzöttek egy csoportja mindjárt a száműzetés után Budapestre érkezett és ott próbál letelepedni. Ma táviratozzák a magyar fővárosból, hogy tegnap, vasárnap újból több török herceg és hercegnő érkezett Budapestre és a Britannia szállodába szálltak meg. A hölgyek fátyolt hordanak, de a hercegek teljesen európai eleganciával vannak öltözve. A száműzött uralkodócsalád tagjai, mint a törökök legnagyobb része csak egyfajzi tudományokkal foglalkoztak eddig, prófán mesterséghez nem értenek. Így történt aztán, amikor a szállodában élhük tették a bejelentő lapot, a foglalkozás rovatba azt írták be: menekültek. Ebből a foglalkozásból nehéz lesz megélni.

— Lapunk legközelebbi száma a keddi ünnep miatt ~~csökkent~~ jelenik meg.

— A temesi alispán betegsége. Bejan Cornel dr. temesmegyei alispán megbetegedett. Felgyógyulásáig az alispáni hivatal teendőit Pincu Cornel vármegyei főjegyző látja el.

— Közjegyzői áthelyezések. A belügyminiszter Chiroi Demeter timisoarei közjegyzőt az elhunyt Lasich Károly buziási közjegyző helyébe Buziásra, Malaiu Titusz timisoarai közjegyzőt pedig a lemondott Plausich Aladar billédi közjegyző helyébe Bilkdre helyezte át közjegyzői minőségben. A Timisoarói távozó közjegyzők helyének betöltéséről még nem történt intézkedés.

— Beiktatták az új resicai esperesplébánost. Vasárnap iktatták be Rech K. Gézát, az új resicai esperesplébánost ünnepélyes keretek között. Az ünnepélyen több timisoarai és aradi előkelőség is résztvett.

— Meghalt Burdia Szilárd. Karánsebes volt rendőrkapitánya, majd polgármestere, aki később a vagyonszociális elnöke, majd Vlád Auréllal szemben kormánypárti programmal 1906-ban és 1910-ben országgyűlési képviselő lett. Burdia Szilárd hatvanhárom éves korában Karánsebesen meghalt. Burdia, aki valamikor nagy szerepet játszott a közéletben s udvari tanácsos lett és a Ferenc József-rendet is megkapta, a román imperium átvétele után teljesen visszavonult a közéleti szerepléstől.

— Súlyos vasúti szerencsétlenség. Metzről táviratozzák: Az ostende-brüsszeli gyorsvonat összeütközött egy tehervonattal. A katasztrófiának nyolc halottja és 11 súlyosan sebesültje van.

BRAUN cipőszalonjában
ARADON, a főpostával szemben
készülnek a legszebb tavaszi cipő-újdonosságok

Korányi Frigyes a magyar pénzügyminiszter. Budapestről táviratozzák: Kállay Tibor, a lemondott pénzügyminiszter egy hírlapírónak kijelentette, hogy tudomása szerint báró Korányi Frigyes párisi magyar követ, aki egy ízben már volt pénzügyminiszter, a pénzügyi tárcát véglegesen elvállalta. Hivatalának elfoglalási ideje azonban nincsen még precizírozva.

A színóduzi választások eredménye. Az aradi görög keleti román egyházmegye területén a tegnapi nap folyamán folytak le a színóduzi választások, amelyekből a liberális jelöltek kerültek ki nagy többségben győztesen. Az új színóduz mandátuma három évre szól. A részletes eredmények azonban még nem ismeretesek. Az aradi választás már teljes és itt Cristea Miklóst és Puticiu Andrászt választották meg háromszáz szavazattal színóduzi tagokká.

Diákintézés a Kadima-balon. Szombaton este a timisoarai Kadima sportegyesület a timisoarai tisztikaszinóban nagyszabású bálit estélyt rendezett, amelyen igen előkelő közhírség jelent meg. Éjféli tájban egy körülbelül száz tagból álló diákcsoport gyűlekezett a tisztikaszinó előtt, hogy demonstráljanak a zsidó bálózók ellen. A rendőrség és a katonaság azonban még idejében összegyűlt és sikerült megakadályozni, hogy incidens történjen. A diákok csoportját pedig szétosztatták.

Halálozás. Militia Sándor tanár neje szül. Jurian Teréz, életének 45-ik évében, f. hó 24-én d. e. hosszú szervenés után elhunyt. Temetése Aradon, Str. Cosbuc (Wessefényi-u.) 12-5. sz. a. gyászszobából f. hó 26-án d. u. fél 4 órakor fog a gör. kel. román egyház szertartása szerint végbemenni. Az elhunyt földi maradványait a felső temetőben helyezik örök nyugalomra.

Fokozódik a londoni sztrájkmozgalom. Londonból táviratozzák: A londoni sztrájkmozgalom még nem értek véget. Tegnapi éjjel tizenkét órakor sztrájkba léptek az összes londoni uccai közlekedési eszközök alkalmazottjai. A villamos munkásai kijelentették, hogy elzárják az egész várostól az áramot, ha sztrájköröket állítanak munkába a közlekedési eszközöknél.

Tolvaj vasutasok. Gorrin Vince timisoarai rendőr ma tettenért két vasutat, akik az állomáson deszkát loptak. Amikor elfogta őket, háromszáz lejt ajánlottak fel neki, ha szabadon bocsátja mindkettőjüket. A rendőr a vasutasokat bekísérte a ferencvárosi rendőrségre, ahol a lopott deszkákat és a 300 lejt elkobozták tőlük, az eljárást pedig megindították ellenük.

Betörték a TAC. öltözőjébe. Kellmetlen meglepetés érte a TAC-ot. A Kinizsi-Unirea pályán levő öltözőjét ismeretlen tettesek feltörték és tízezer lejt értékű felszerelési tárgyat vittek el.

Dzsungel csodái.

Eredeti felvételek a vadállatok viselkedésében. I. rész: Oroszlánok városában. Ma kedden utóljára az

APOLLOBAN.

Bolgár felkelő vezérek kongresszusa.

(Megbeszélték a Jugoszláviába való betörés részleteit.)

Beigrádból jelentik: Jedrenben csütörtökön a bolgár komitácsiak vezére, **Alekszandrov Tódor** szülkebb vezérkarával titkos ülést tartott. A bolgár hatóságok tudomást szereztek Alexandrov terveiről, azonban nem akadályozták meg őt abban, hogy a megbeszélést társával megtarthassa.

Hitközségi választások. A temesvár-jozsefvárosi izraelita hitközség választásai a következő eredményre nyel jártak: Elnök Blum Mór, alelnökök: Szamek Adolf és Körper Mór. Elöljárósági tagok: Auscher Mór, Brizskely Ezekiel dr., Braun Jakab, Braun Ernő, Brück Miksa, Feuerlicht Mór, Jakab Vilmos, Grünwald Márton, Györi Izsó, Hönici Mór, Königstein Lajos, Kubicek Károly, Löffler Béla, László Hugó dr., Lengyel József, Margittai Ignác, Merbl Arnold, Neumann Márk, Oberländer Ferenc, Rotlibarfi Jakab, Reiter Mór, Schünner Salamon, Stern Vilmos, Ungvári József, Vermes Ernő, Wiener Bernát, Vásárhelyi Imre, Winternitz Manó.

Elöléptetés. Porutz Emil, a timisoarai járásbíró kuriai bírói rangban levő vezetője az ötödik fizesési osztály első fokozatába lépett elő.

Szabadiában a csongrádi bombamerényiök. Szegedről táviratozzák: A Piroška testvéreket, akik a csongrádi bombamerénylet miatt ülték vizsgálati fogságban a szegedi Csillagbörtönben, ma szabadiábra helyezték. A két vádlott ötszáz hold föld kaució ellenében kérte szabadon bocsátását, ami ellen az ügyészség felebbezett. Az ítéletábla tegnapelőtt végleg elutasította az ügyészség felfolyamodását és ennek alapján Piroškaék ma elhagyták a Csillagbörtönt.

Négyszeres gyilkos asszony. Berlinből táviratozzák: A rendőrség letartóztatta egy előkelő kereskedő feleségét, akit azzal gyanúsítanak, hogy négyszeres gyilkoságot követett el. Azzal vádolják, hogy két férjét, az elsőnek pedig az anyját és az öccsét is megölte azért, hogy vagyonukat örökölhessen. Azután harmadszor is férjhezment Körner Henrik nagykereskedőhöz. A vizsgálatot élénk érdeklődéssel kísérik.

Öngyilkos nyugalmazott államtitkár. Budapestről táviratozzák: Rakovszky György nyugalmazott földművelésügyi államtitkár fölötte magát. Állapota életveszélyes. Tettenek okát nem tudják.

Gyermekgyilkos anya. A timisoarai Bisztra fatermelő cég kímőkei raktárában egy csecsemőhullát találtak. A bevezetett vizsgálat megállapította, hogy egy 16 éves munkásleány a csecsemő anyja, aki, mint a boncolás igazolta, gyermekét megfojtotta. Kihallgatásakor azt vallotta, hogy erkölcszeten merényletnek esett áldozatul és szegényében fojtotta meg gyermekét.

Felkérjük az összes footballbíró urakat, hogy csütörtökön, f. hó 27-én este 8 órakor Aradon, a Kánya-féle étterem kis szobájában megjelenni szíveskedjenek megbeszélések céljából. Subcomisia arbitrilor.

Ezen az ülésen a bolgár felkelők kiküldöttjein kívül számos ismert albán és török komitácsi vezér is részt vett. A banda vezérek általában megbeszélték a Jugoszláviába való betörés részleteit. A támadások tavasszal egyszerre történőnek meg az albán és a bolgár határon.

Cotrus-Szántó Erzs zongorahangversenye március 25-én Aradon, a Kulturpalotában. Jegyek Schierhagnál.

Mosdászhoz, furdészhez, minden jóízű ember Brázay kölnivizet használ: kellemes, decens illata folyton rendkívül népszerű. Mindenütt kapható.

Malin és Clara hírsnyák legjobb minőségben csak Bársonynál, Arad.

H. Sziklay Gizi vizsgabálja március 29-én Aradon, a Fehér Kereszt nagytermében. Karzatjegyek a pénztárnál kaphatók.

Szédülés és fejfájás igen gyakran a belek rendetlen működésének eredményei és rögtön elmúlnak, ha Koprolal, az ideális, jóízű csokoládé hashajtóval szabályozzuk székletünket.

Béreljen Kerpel könyvtárában

Kilényi Edward a filharmonikus hangverseny szólistája. Kilényi Edward Liszt Magyar ábrándját fogja március 31-én az aradi Kulturpalotában zongorán előadni. A tízenhároméves Kilényiről hasábkon át irnak az amerikai újságok. Ő az a nagy fenomen, ki az amerikai csodagyerekek versenyében első díjat nyert. Jegyek Schierhagnál Aradon.

ATLAS.

A szezon legnagyobb kalandor filmje. II. rész: ATLAS szerezésének menekülése, még ma kedden és szerdán az

U. ániában.

KÖZGAZDASÁG.

A Francia Bank ragaszkodik a frankszállításokhoz

(A kontreminalók egyezkedési ajánlatát visszautasította.)

Londonból jelentik: Hírek érkeznek arról, hogy amsterdami, zürichi és bécsi bankok súlyos veszteségeket szenvedtek a frank spekulációkban, hogy ezek a veszteségek az utóbbi napokban növekedtek és hogy a többi bankoknak segítségükre kell jönniük, ne egyezkedési tárgyalásokat akartak kezdeni a differenciák kiegyenlítése végett. A Francia Bank azonban egyáltalán nem hajlandó egyezkedni, hanem effektív frank szállítást követeli. Viszont annyi frank az egész földön nincsen, mint amennyit a besszpekulánsok tartoznak a kikötött határidőben szállítani. Egy amsterdami bank például egy-két nappal ezelőtt beismerte, hogy egy hónapon belül

Zarándoklás Rómába.

(Két csoport indul Budapestről)

Budapestről jelentik: A május hónapban irnak induló országos nemzeti zarándoklás előkészítése az egész országra kiterjedően nagyban folynak. A rendezőség ezután is felhívja azokat, akik a Csernoch János dr. bíboros hercegprímás által vezetett május hónapban Rómába induló zarándoklásra részt kívánnak venni, hogy minél előbb, de legkésőbb április 7-ig a részvételi díj harmadának a befizetésével jelentkezzenek a rendezőség irodájában. Budapest, IV., Ferenciek-tere 7., III. lépcső I. 8.) A zarándoklásban résztvevni óhajtok részére a rendezőség kétféle utitervet állapított meg.

I. csoport: Utirány: Budapest—Bérlvasut—Trieszt—Venezia—Firenze—Róma—Nápoly—Pompei—és vissza, Indulás Budapestről 1924. május 12-én, visszaérkezés Budapestre május 27-én. Veneziában 1 és fél nap. Firenzében 1 és fél nap. Nápolyban 2 és fél nap. Rómában 6 nap tartózkodás. Részvételi díj: I. osztályon: 1900 líra (a mi fizethető 85 dollárral, 2785 szokol, 6460 dinárral, 15.135 lej, 6.355.500 magyar K-val); II. osztályon: 1300 líra (55 dollár, 1905 szokol, 4415 dinár, 10.355 lej, 4.348.500 magyar korona); III. osztályon: 850 líra (37 dollár, 1245 szokol, 2885 dinár, 6770 lej, 2 millió 843.250 magyar korona).

Azok részére, akik csak Rómába óhajtanak menni, állapította meg a rendezőség a II. utitervet. **II. csoport:** Utirány: Budapest—Bérlvasut—Trieszt—Róma—és vissza. Indulás Budapestről 1924. május 18-án, érkezés Rómába május 20-án, 6 napi tartózkodás után visszaindulás Rómából május 25-én, érkezés Budapestre május 27-én. Részvételi díj: I. osztályon 1400 líra (a mi fizethető 60 dollárral vagy 2050 szokolal vagy 4755 dinárral vagy 11.150 lej, vagy 4 millió 683.000 magyar koronával); II. osztályon: 900 líra (38 dollár, 1317 szokol, 3056 dinár, 7150 lej, 3.010.500 magyar korona); III. osztályon: 600 líra (26 dollár, 880 szokol, 2040 dinár, 4780 lej, 2.007.000 magyar korona.)

NE FÉLJEN, NEM SIR A GYERMEKE, **HÖFER**-gyermek-hintőport és **HÖFER**-gyermekkrémét használ. Lloyd 2844 697

Hamis dollárokkal árasztották el Európát.

(A hamisítók az eredeti klisékkel dolgoztak.)

Washingtonból táviratozzák: Megállapították, hogy a legutóbbi időben nagymennyiségű hamisított dollárt hoztak forgalomba és a hamis dollárokat Európába is ki csempészték. A hamisításban az amerikai pénznyomda három tiszt

viselője is részes, akik a dollárhamisítóknak kiadták az eredeti kliséket. A hamisítási botrányban a három tisztviselőn kívül a Federal Reserve Bank egyik vidéki fiókjának több főtisztviselője is kompromittált.

Selyemára árverése Curticia.
A Kereskedelmi és Iparkamara közli: Március hó 31-én délelőtt 10 órakor a curticii vámhivatal helyiségében nyilvános árverésen eladatnak a következő árúk: 1.75 kgr. selyemgáz, összesen 218 méter, továbbá 3.60 kgr. (58.20 méter) 50-30 százalékos selymet tartalmazó selyemkélme.

Megalakult az aradi adófelelőbizottság. Az aradi pénzügyigazgató ságon ma alakították meg az adófelelőbizottságot, amelynek tagjai lettek Margineanțiu Titus pénzügyigazgató, Petrescu Ilies pénzügyi adminisztrátor, dr. Moldovan Silvius törvényszéki elnök, dr. Baross Lajos és Domán Sándor nagykereskedők.

Új cégbejegyzések. A timsosarai törvényszéknél a legújabbán a következő cégbejegyzések történtek: Márton Zsigmond lakatosműhely, mint R. Klein utóda; Deniof Lajos szállító; Csertsmayer György szállító; Vadász, Reisz és Társa, kiviteli és behozatali kereskedelmi vállalat; Dobrescu Nicolae és Constantin textil és rövidáru kereskedés; a bucuresti Salamon Adolf hajózási ügynökség fiókot nyitott, fiókvezető dr. Urményi Dezső; Oberlander Jakab és Bayer Richard kereskedelmi és bizományi ügynökség.

Valutapiao.

A lej Párisban 9.70.
Helyi valutaárak. (Március)

24.) Francia frank 10.75, svájci frank 33.40, dollár 193.50, dinár 2.43, székeli 5.65, líra 8.35, angol font 830. **Kifizetések:** Budapest külföldi 420, belföldi 465, Bécs 3.70, Prága 5.58, Zürich 33.30, Milano 8.30, London 827, Páris 10.65, Newyork 192.50, Belgrád 2.37.

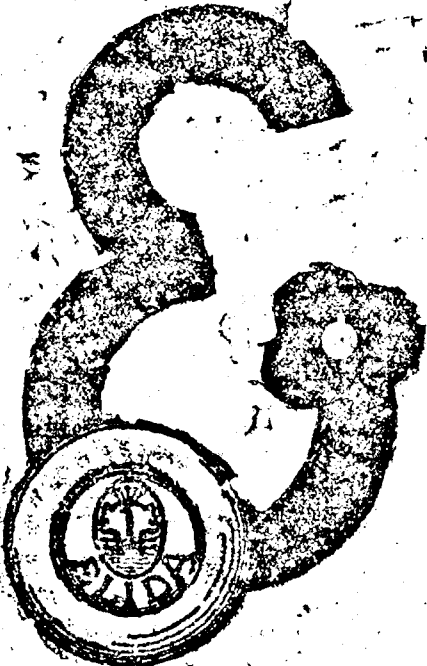
Zürichi nyitás. (Március 24.) Amsterdam 213.75, Newyork 579.50, London 2488.50, Páris 31.10, Milano 24.75, Prága 16.87.75, Budapest 0.0085, Belgrád 7.10, Bucaresti 3.05, Bécs 0.0081.60.

Zürichi zárlat (Március 24.) Amsterdam 213.75, Newyork 579.12.50, London 2487, Páris 31.75, Milano 25.03, Prága 16.77.50, Budapest 0.0085, Belgrád 7.10, Bucaresti 3.05, Bécs 81.60.

Bucuresti tőzsdezárlat. (Március 24.) **Kifizetések:** Páris 10.10, London 824, Newyork 192, Milano 8.28, Zürich 33.25, Bécs 0.0027, Prága 5.58, Budapest 0.0025.

Valuták: Napoleon 725, Léva 1.25, török líra 98, angol font 805, francia frank 10, svájci frank 33, líra 8.15, drachma 3.20, dinár 2.30, dollár 189.50, lengyel marka 0.00020, osztrák korona 0.0027.50, magyar korona 0.0025, székeli 5.49.

Budapesti devizaközpont lezárása. (Március 24.) Belgrád 970-1000, Bucaresti 415-430, London 239 ezer 800-350400, Milano 3420-3560, Newyork 79000-81600, Páris 4350-4510, Prága 2290-2360, Bécs 111.50-114.80, Napoleon 273300. **A takarékkorona ártólyama 118.**
Budapesti értéktőzsde zárlat. (Március 24.) Magyar Hitel 794.000.



FÜRDŐSZAPPAN
világ híre
Lloyd 2278 1253

Elegáns utcai cipők, fehér és színes vászon-cipők, szandálok olcsón kaphatók LANYI cipőüzletében Arad, Városi kávéházzal szemben.

Tavaszi keztyűk és harisnyák **HELLAS** minden színben legolcsóbban, minden színben legolcsóbban, Arad, Lutheránus templom mellett. IV

Osztrák Hitel 26.500, Salgó 855 ezer, Rima 188.000, Ganz Danubius 5.350.000, Kereskedelmi Bank 1.800.000, Szlavonia 104.000, Cukor 4.100.000, Schlick 115.000, Csáky 28.000, Ofa 775.000, Hazafi Takarékpénztár 5950.

A szerkesztésért felelősen: **KÖCSY JENŐ** felel.

Cenzurat: Prefectura Județului.

NYILTÉR.

A rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget. **FELSZÓLÍTÁS.**

Tisztelttel hozom az érdekeltek tudomására, hogy Sperber gyártmányu, 6 üléses autóm hisorsolását visszavontam, a sorsjegyeket — 1924. március 31-én d. u. 6 óráig — teljes értékben visszafizetem, Arad, Strada Costa Negri 4. (Nagy Sándor-uca 1.) alatti lakásomon.

1825 Juhász J. Árpád.

Értesítés!

Megboldogult férjem jóakaróinak és pártfogóinak szíves tudomására adom, hogy Aradon, a Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca) 15-8. sz. alatti **férfi ruhakészítő-üzletét** egy kiváló szabász vezetése mellett továbbra is fenntartom. További szíves pártfogást kér **Özv. Gianotti Nándorné.**

Köszönetnyilvánítás.

Mindazon jóbarátainknak, ismerősainknak, akik felejthetetlen bátyánk

Gáspár Henrik

elhalálása alkalmával bennünket részvétük nyilvánításával felkerestek, ravatalára koszorút és virágot helyeztek és a végtisztességen megjelentek köszönetünket nyilváníjuk.

1821 Gáspár Testvérek.

Köszönetnyilvánítás.

Mindazok, akik felejthetetlen jó férjem, illetve apa és rokon

Gianotti Nándor

férfi szobá temetésén résztvettek, ravatalára koszorút, csokrot helyeztek, avagy részvétüknek egyéb uton kifejezést adva, végtelen tájálunkat enyhíteni igyekeztek, valamint a férfi szobá szindikátus vezetői és tagjai, továbbá a Keresk. Iskola III-ik oszt. tanári kara és ifjúsága, ezúton fogadják hálás köszönetünket.

Arad, 1924. márc. 24.
Özv. Gianotti Nándorné és családja.

Dr. FERENCZI
fogorvosi rendelője
ARAD, Str. Eminescu 10.
(Deák Ferenc-u. 39.)

Alkalmi vétel!

Bánátságban legforgalmasabb fürdőhelyen nagyjövendelmű

Szálloda

modernül berendezett 10 vendégszobával, étterem teljes berendezéssel 8 szobás lakással nagy kerttel eladó. Azonnal átvehető. Megbízott „Uránus” iroda Arad, főpostával szemben. 16015

Mácea (Jud. Arad) község előjárósága 2 irnoki állásra pályázatot hirdet.

Első irnoki fizetés 1500 Lej, második 1000 Lej havfizetés. A mellékjövendelméből 30-90%. Az állás azonnal elfoglalható. Hivatalos nyelv tudása megkívánatik. Pályázni akarók okmányaikkal Máceai községi jegyzőségénél jelentkezzenek. 1816

80 féle képkeretből

választhat és 20%-ot megtakaríthat, ha felkeresi **SCHWARZ** üvegest, Arad, Piața Pievnei I. (Árpád-tér). Porcellán kilóra kapható, üveg és porcellán ragasztása, külön ragasztó kapható. 1809

7 láb hosszú tölgy szőlőkaró

waggontételekben kapható Cermeiu állomásról. 1824

Aradvidéki Fatermelő R.-T. Arad, Bul. Gen. Dragalina No. 4.



CÉASKANNA VÉDJEGYŰ CÉÉG

amely megőrzi emésztésizavaroktól fej mellé a legújabb gyermekétápszert **CÉASKANNA VÉDJEGYŰ** ren csakis eredeti csomagolásban Céaskanna védjegyű felirattal valódi. Kapható minden fűszerüzletben.



HAVRE — NEW-YORK

Gyorspostajáratok
KANADA — KUBA — MEXIKO — NEW-ORLEANS — HAITI — ANTILLAK — ÉSZAKAFRIKA felé.

Felvilágosításokat nyújt: **Soc. „SARNIA”** Pasagiul Comedia, BUCUREȘTI és „RECLAMA” Cluj. „Rador” No. 910. 457

Azon célból, hogy össze ne tévesztessék a valódi:

BOUQUET D'ORIGAN (KÖLNI VIZ, KRÉM, PUDER

CH. DUPRÉ PARIS

más hasonló, silányabb minőségű készítménnyel, felhívjuk a t. közönséget, hogy csak **BOUQUET D'ORIGAN** kérjen és figyeljen a **CH. DUPRÉ** névre.

1247

Banca de Cumpărare și Parcelare de Imobile S. A. Arad. — Ingatlanforgalmi és Parcellázóbank R. T. Arad.

CONVOCARE.

Banca de Cumpărare și Parcelare de Imobile S. A. Arad, firmă înregistrată din Arad jine la 5. Aprilie a. c. ora 4 p. m.

adunarea anuală generală ordinara

la care onorații acționari sunt invitați de către direcțiune.

OBIECTELE ADUNĂRII GENERALE :

1. Esmiterea a 2 acționari pentru verificarea procesului verbal.
2. Desbaterăa bilanțului de profit-pierdere din anul 1923. și a raportului Direcțiunei și a comisiunei de supraveghere relativ la aceasta, aducerea hotărârii privitoare la stabilirea bilanțului și împărțirea profitului.
3. Alegerea a 4 membri in direcțiune și a 3 membri in comisiunea de supraveghere in urma expirării timpului de funcțiune a Direcțiunei și a Comisiunei de Supraveghere.
4. Modificarea §-ului 1 din statute.

Arad, la 21. Martie 1924.

DIRECȚIUNEA.

In sensul §-ului 13. al statutelor numai acei dintre acționari i-și pot exercita drepturile lor la adunarea generală, cari vor așeza in depozit până la 2. Aprilie, a. c. la casieria institutului, sau la Cassa de Păstrare a Județului Arad.

Activa. — Vegyon.

Cont-Bilanț la 31. dec. 1923. — Merleg-számia 1923. dec. 31.

Passiva. — Teher.

Cassa în numărar — Pénztárhészlet —	99818.46	Capital societar — Részvényitöke —	500000
Pământuri intravilane și economie Casa-per — Föld- és házbirtokok és kaszaperi gazdaság —	435864.35	Fonduri de rezervă — Tartalékalapok : Fond ordinar de rezervă — Rendes tartalékalap —	105478.
Efecte proprii — Értékpapirok —	160305.22	Fond de rezervă pentru doosebirea de pret a efectelor — Értékpapir árfolyam különböző tartalékalap —	40375.
Cambii — Váltótárca —	2386705.	Cambii reescomptate — Visszleszámitolt váltók —	644655
Debitori — Adósok —	1011024.92	Creditori — Hitelezők —	2874199.46
Cautiuni — Óvadékok —	9200	Cautiuni — Óvadékok —	9200
Lemne de foc — Tüzipékhészlet —	400000	Dividende neridicate — Fel nem vett osztalékok —	11170
		Profit transpus din anul 1922. — Nyereség-át hozat az 1922. évről —	13100.82
		Profit net din anul 1923. — Az 1923. évi tiszta nyereség —	304539.67
	4502717.95		317640.49
			4502717.95

Arad, la 31. Decembrie 1923. — Arad, 1923. December hó 31-én.

DIRECȚIUNEA: — AZ IGAZGATÓSÁG:

Dr. Éles Béla, m. p. președinte dir. - ig. elnök. Abrahám Simon, m. p. dir. exec. - ügyv. ig. Löbl Jenő, m. p. dir. - ig. Dr. Éles Géza, m. p. dir. - ig. Accest cont-bilanț l-am confrontat cu registrele principale și secundare și l-am aflat de corect și in ordine. Jelen „Mérleg számlát” a fő- és segédkönyvekkel összehasonlítottam és azt teljesen rendben levőnek találtam.

Világ Géza, m. p. membru in com. de suprav. — f. biz. tag.

Dr. Vajda Iván, m. p. pres. cont. suprav. — f. biz. elnök.

Eszlinger György, m. p. membru in com. de suprav. — f. biz. tag.

Biztos jövő !!

45 év óta fennálló nagyforgalmu fűszer- és vegyeskereskedés, sütőde, italmérés és trafikál, országut mentén, házazal együtt szabadkézből eladó.

Farkas Albert

Salonta-Mare, Tenkei-ut. 1818

Cunard Line.

T. utassíkkal van szerencsénk közölni, hogy modern, legújabb hajóinkkal, jelentékenyen megnagyobbítottak és javítottak a forgalmat

Kanadába.

Hajótak hetenkint átszállás nélkül indulnak

Hamburgból és Cherbourg-ból

Felvilágosításokat minden utazási ügyben díjmentesen eszközöl a

CUNARD LINE

Hólkja Timisoara Józsefváros. Hunyadi-ut 40. sz.

Ha szép akar lenni használjon **KULKA**-féle **Lilium tejkremet, szappant, pudert** **Kulka Emil**, város igyógyszertár Timisoara.

Világítószámlapok kitérőben beszabályozott, nagyon olcsó zseb és ébresztőórák kaphatók: **Reiner Józsefnél**, Arad a Lutheránus templom mellett. 1689 **Aranyat, ezüstöt magas áron bevált**

Romanovsky Ernő
ablakredőnykereskedés és szerelés
193
Timisoara, IV., Fröbl-utca 12. sz.

KANADAI és MEXICOI
utazáshoz vizumozásokat
már most
előjegyzésbe veszünk

A Hamburg-Amerika-Linie
vezérképviselősége:
LAZAR H. LAZAROVITZ
aradi fiókja
Str. Eminescu (Fehér Kereszt) épületében. 7458

KÉKKŐ
(RÉZGALIC)
Garantált 98-99%
lei 25.— 10031
Viszonteladónak árengedmény!
SAMUIL GUTTMANN.
ARAD.

Arad város kertészetében eladásra kerül:
4-5 éves szép koronájú
6000 drb. diófa á. 35 L.
4000 drb. gesztenyefa á. 30 L.
600 drb. szilvafa á. 25 L.
5 drb. enyvezőbak
vasorsóval és egy faegyengető (abrichter) eladó.
Arad, Strada A. Gavra 22.
(Csernovits-utca) 1796

Kisiparosok butorvállalata Aradon Str. Eminescu földszintes raktárhelyiséget lehetőleg Aradon a Strada Em-
(Deák F.-u. 41. keres megfelelő nescu (Deák Ferencz)-uccához közel

Apró hirdetések.

Levelezés.

KÉT barát, két barát ismeretséget keresi, kik anyagilag támogatnak. Leveleket „Május” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérünk. 1819

Alkalmazás.

SZOBALÉANY jó bizonyítvánnyal uris családnál azonnal felvétetik. — Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 700

FÜSZER-szakmában önállóan dolgozni tudó kitanult segédet gyári consum felvételére azonnal felvesz BIHAR-BÉLI ÜVEGGYÁR Belin (Biharmegye). Románul tudó előnyben részesül. 1740

ÜGYES nagyobb leányt manicürözéshez tanulónak rövidebb időre felvesszünk. Fehér manicür-salon Arad. 10.035

FIATAL leányok könnyű munkára felvétetnek. Cim az aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1827

SZAKKÉPZETT ápolónő felvétetik. Cim Wallinger hirdetőjében Arad. 15.024

SZÜCSY KERTÉSZETE parkiroz. Kertét gondoz legolcsóbban. Arad, Strada Capitan Ignat 28. 1839

EGY középkori házaspár Kocsis és szű kácsnőnek felvétetik. Arad, Strada Mărăsești 36. sz. (Kossuth-ucca) 49. sz. ajtó 7. 1814

KÖZÉPISKOLÁT végzett tanuló felvétetik Gyújtó Sándor borkereskedőnél Arad. 10.036

MINDENES leány felvétetik Dunajecznél Arad, Strada Russu Șirianu 29. (Aulich-ucca 8.) 15.025

TISZTESSÉGES minden es jó bánásmóddal felvétetik Arad, Strada Alexandri (Salacz-u.) 6. földszint 3. 10.035

BESSERES deutsches Mädchen zu 3½ Jährige Buben gesucht. Rác Arad, Bul. Carol 13a) 10.035

KIHORDÓT felvesz sórraktár Arad, Str. Eminescu 15. 1820

EGY fiatal vegyeskereskedő segéd felvétetik Baumann Ignác Arad, Bulev. Regele Ferdinand 23—44. 1823

Vétel és eladás.

ELSŐRANGU pianino bérbeadó Arad, Strada Tribunal Axente (Damjanich-ucca) 1. Szőlősi. 1826

CSILLÁROK, scheslon terítők, függönyök, csipke ágyterítő, szőnyegek, berakott és majolika díszes asztalok, antik álló lámpa, 6 személyes ezüst evőeszköz, szalon és háló berendezések, fotelek, kézimunkák, scheslon, ágyak, íróasztal, cashmir kendők, dísz tárgyak, stb. eladó. Arad, Str. Consistorului 12. (Batthyány-ucca 23.) I. em. jobb. 1000

KARLSBADI, MÜHLBRUNNI és SPRUDER érkezett. Kapható fűszerkereskedésekben és gyógyszertárakban. Nagybán Kardos Miklós ásványvíz kereskedőnél Arad. 1808

EGY 3 ajtós szekrényt veszek. Arad, Bulev. Carol I. (Erzsébet-körút) 13a) Mandl. 1806

ELSŐRENDŰ bécsi gyártmányú rövid zongora olcsón eladó. Cim Wallinger hirdetőjében Arad. 15.025

HÁROM garnitúra cséplőgép. Máv. és Hoffner gyártmányú eladó. Cim Schauer Covasina. 1754

IRÓGÉP olcsó árban eladó. Megtekinthető Aradon a Pallas-baniban. 1805

**Megnyilt Menczer Oszkár
női confectio üzlete**

ARADON, Bul. Reg. Ferdinand 40.
(Aradana épület)

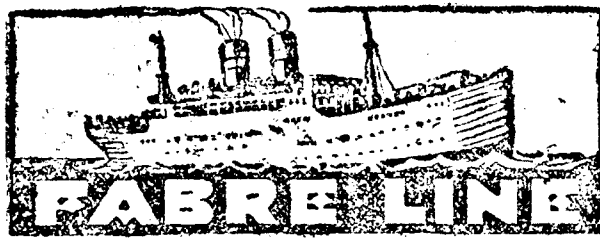
Ruhák, pongyolák, bluzok,
aljak és női fehérneműek 10034

olesó árban kaphatók.

Mérték utáni rendelések izlésesen készünek.

Borderítő szerek:

Belga Sterain (sárga és fehér), méh-viasz, paraffin, akác méz, Saliansky-féle vízhatóság, francia bordeauxi gólatin, asbest, sósav, kénrud, kénlap, különleges édes nemes paprika, dughagyma és magvak legelőszőbb kaphatók Erdős Pál fűszerkereskedő cégnél Aradon, Piata Avram Iancu.



Francia-Hajózási Társaság. — Direkt vonalak átszállás nélkül.
CONSTANTA direkt NEWYORK. CONSTANTIA—JAFFA—MARSEILLE.
CONSTANTA—CANADA. CONSTANTIA—DEL-AMERIKA
Felvilágosításokért és jegyek iránt lehet érdeklődni: 77
„SARNIA” Pasajul Comodia, BUKAREST és „Reclama”, Cluj.

55—60 HP. Stock 55—60 HP. W. D.

motorekék

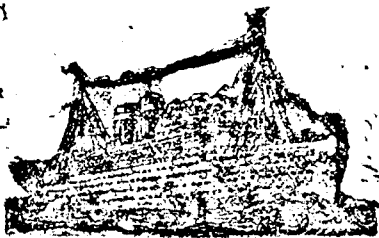
kitünő jó állapotban, teljes gyári felszereléssel kaphatók:

Izsó Erdélyi

Timisoara, Lloyd-palota.

345 Telefon: 21—94. Távirat cím: ERIZS.

Baltic-America-Line Danzig-America



Értesítés: Igen t. utazóink tudomására hozzuk, hogy a Baltic-America-Line direkt szolgálatot létesített Danzig-Kanada között. Kérjük utasainkat, akik a fenti út miatt hozzánk fordulnak és azokat, akik velünk akarnak Kanadába utazni, sürgősen közölni velünk szándékukat, hogy a szükséges utbiztosítást a leggyorsabb elutasításra vonatkozólag megtehesseik.

Tisztelettel:

Baltic-America-Line.

Képviseli: Maurice Goodvach, Bucuresti, Calea Grivitei No. 174.

Fiók képviselő: „Simplon”-iroda, Timisoara, IV. ker., Str. I. C. Brațianu Hotel Royal. 851

PERZSA és egyéb szőnyegek, butorkat, antik tárgyakat, ezüst, emüt, fehérneműt, kézimunkát, festményeket, dísz tárgyakat bizományba veszek. Arad, Strada Consistorului 12. (Batthyány-ucca 23.) I. em. jobb. 1000

REUMA szesz, kitünően bevált szer köszvény, csusz, idegzsába, stb. ellen. Dr. Földes gyógyszerár Arad. 54

IRÓGÉPEK, kellékek raktára, szakszerű javítóműhely. Szegefi Arad, Piata Luther 8. Telefon 111. 1660

ELADÓ egy elegáns fekete fedeles hintó és egy sárga aláforduló homokfutó, továbbá egy fűszerüzlet alig használt teljes berendezése 80 fiókkal. Megtekinthető Lipován (Lippán) Breier Istvánnál. 1756

TISZTA gyapjuból készült, házi szövésű (home spune) szövötteket ajánl; Szövőipari tanfolyam vezetősége Silindia, Aradmegye. 15.026

EREDETI világos norvég csukamájolal Marke Aarsaether, görvéllykóros, tüdőbajos, fejletlen, sápadt, angolkóros, gyenge gyermekeknek és felnőtteknek. Dr. Földes gyógyszerár Arad. 14133

TÖBB SZÁZ évfolyam bekötött folyóirat és nagy tömeg hangjegy olcsón árusíthatnak ki Kerpélnél Arad. — Ugyanott kölcsönkönyvtár is. Telefon 385. 878

Ingatlan.

SZŐLŐ Covasinton (Kovaszinon) 2 és ½ kat. hold, nagy kőfalú, 3 szoba és mellékhelyiségekkel, külön épület, istálló kocsiszin, teljes felszereléssel és berendezéssel circa 100 Hlt hordóval eladó. Bettelheim-ügynökség Arad, Piata Imperatul Traian (Attila-tér) 1—2. L em. 1717

INGATLANOK eladását legelőnyösebben, gyorsan közvetíti Wallinger iroda Arad, Strada Unirei. 15.024

Üzletek.

ARADON, a külvárosban eladó sarokház 8 szobával és fűszerüzlettel 250 ezer lejért. Megvétel esetén átvehető 2 szoba 1 konyha és üzlet. Arad, Str. Vasile Păgubă 26. (volt Báthory-u. 25.) 1817

Oktatás.

VIZSGÁRA előkészítők. Kezdkének franciát tanítok. Arad, Strada Calvin 8. emelet. 15.025

NÉMET órákat vennék lakásomon. Cim Wallinger hirdetőjében Arad. 15.025

Különféle.

ZSENI névre hallgató, négy éves, nőtény farkaskutya elveszett. Mextaláló illő jutalomban részesül Bejan Romulus preiktusi titkárnál. Arad, Megyeháza. 706

EGY SZEGÉNY ÖZVEGYASSZONY KE RESE. Egy szegény asszony tizenöt éves kisleányát a napokban operálták meg. Az orvosok tanácsára a megoperált lábához gépet és orthopéd cipőt kell vennie. A szegény asszony harminc-negyven lejt keres naponta, ez pedig a szegényes megélhetést sem fedezi. A gépre és cipőre kétezer lejt kellene. Ezután fordul az aradi tótékony társadalomhoz, hogy mentse meg leányát kisebb pénzadományokkal. Az adományokat az özvegy lakására Szuk Jánosné Arad, Str. Mărgăretar (Margit-ucca) 8. szám kéri eljuttatni. 400

Narancs válogatott, 180-as és 200-as lédán-ként 1000 Lej, azonkívül étköző 1811 burgonya és sózott halak nagyban és kisnyben kaphatók. LUTTVÁK JÓZSEF cégnél, Arad.

Ingyen feltűnő olcsó árban bezerezhető divat és kézműáru szükségletét Fogarasnál, Timisoara, II. Andrassy-ut 18.